

AKADEMIA MUZYCZNA IM. I.J. PADEREWSKIEGO W POZNANIU  
WYDZIAŁ WOKALNO – AKTORSKI  
II STOPIEŃ

|  |   |                        |                  |                      |            |
|--|---|------------------------|------------------|----------------------|------------|
| <b>Moduł/Przedmiot:</b>                | Lektorat języka włoskiego   |                        |                  | <b>Kod modułu:</b>   | Wok/mgr/12 |
| <b>Koordynator modułu:</b>             | mgr Donata Żukowska, st. wykł. <a href="mailto:donata.zukowska@gmail.com">donata.zukowska@gmail.com</a> , <a href="mailto:dzukowska@amuz.edu.pl">dzukowska@amuz.edu.pl</a><br>Międzywydziałowe Studium Języków Obcych |                        |                  | <b>Punkty ECTS:</b>  | 3,5        |
| <b>Status przedmiotu:</b>              | Obowiązkowy z elementami obieralnymi  | <b>Rodzaj zajęć:</b>   | wykład           | <b>Ilość godzin:</b> | 60         |
| <b>Wydział:</b>                        | Wokalno-Aktorski  | <b>Kierunek:</b>       | Wokalistyka      |                      |            |
| <b>Specjalności:</b>                   | Śpiew solowy  | <b>Profil studiów:</b> | Ogólnoakademicki |                      |            |
| <b>Forma studiów:</b>                  | Stacjonarne   | <b>Język:</b>          | polski           |                      |            |
| <b>Umiejscowienie w siatce godzin:</b> |   |                        |                  |                      |            |
| <b>Semestr I:</b>                      | 30 K – 1,5 ECTS   | <b>Semestr II:</b>     | 30 E – 2 ECTS    | <b>Semestr III:</b>  |            |
| <b>Semestr IV:</b>                     |   |                        |                  |                      |            |

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>Prowadzący zajęcia</b>      | dr Agnieszka Brojek, <a href="mailto:abrojek@poczta.fm">abrojek@poczta.fm</a>  |
| <b>Cele i założenia modułu</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wykształcenie umiejętności efektywnego posługiwania się językiem ogólno-akademickim oraz językiem specjalistycznym, właściwym dla danego kierunku, w zakresie czterech sprawności językowych.</li> <li>2. Doskonalenie umiejętności pracy z tekstem fachowym o tematyce muzycznej (zapoznanie studentów z podstawowymi technikami tłumaczeniowymi) .</li> <li>3. Wykształcenie umiejętności analizy tekstu.</li> <li>4. Doskonalenie umiejętności rozumienia autentycznego specjalistycznego tekstu i stylu, pisania dobrze skonstruowanych tekstów z wykorzystaniem wiedzy źródłowej.</li> <li>5. Doskonalenie uczestniczenia w odbiorze i tworzeniu wypowiedzi na tematy specjalistyczne, udziału w dyskusji formalnej oraz umiejętności prezentacji.</li> <li>6. Doskonalenie umiejętności funkcjonowania na międzynarodowym rynku pracy oraz w życiu codziennym.</li> <li>7. Wykorzystanie pracy własnej.</li> </ol> |

|                          |   |
|--------------------------|---|
| <b>Wymagania wstępne</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- wymagania wstępne w zakresie wiedzy i umiejętności: znajomość języka włoskiego umożliwiającą naukę na poziomie B2+ według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego</li> <li>- wymagania wstępne w zakresie kompetencji społecznych: umiejętność współpracy w grupie</li> </ul> |
|--------------------------|---|

| TREŚCI PROGRAMOWE MODUŁU (przedmiotu)  | Liczba godzin |
|--|---------------|
| <b>Semestr I</b>   | <b>30</b>     |
| Autoprezentacja: dane osobowe, studia, dotychczasowa kariera muzyczna, zainteresowania, CV | 4             |
| Historia opery   | 2             |
| Słownik muzyczny: włoskie określenia muzyczne, wykonawcze, notacja muzyczna                | 4             |
| Forma recenzji muzycznej, praca na wybranych przykładach, opracowanie własnej recenzji     | 6             |
| Rossini – <i>Il barbiere di Siviglia</i> , analiza; rodzaje oper, opera buffa              | 2             |
| Puccini – <i>La boheme</i> , analiza; „scapigliatura” – ruch artystyczno - literacki       | 2             |
| Leoncavallo – <i>Pagliacci</i> , analiza; weryzm w muzyce                                  | 2             |
| Biografia wybranego śpiewaka operowego – prezentacja multimedialna                         | 4             |
| Praca z tekstem – nauka tłumaczenia i analizy wybranych arii                               | 4             |
| <b>Semestr II</b>  | <b>30</b>     |
| Verdi – <i>Nabucco</i> ; twórczość Verdiego w kontekście walki o zjednoczenie Włoch        | 2             |
| Puccini – <i>Tosca</i> , analiza; początki ekspresjonizmu muzycznego                       | 2             |
| Verdi – <i>La traviata</i> , analiza; filmowe inspiracje librettem                         | 2             |
| Verdi – <i>Otello</i> , analiza; późny styl Verdiego, inspiracje Wagnerem                  | 2             |
| Opracowanie i prezentacja wybranego artykułu specjalistycznego                             | 4             |
| Prezentacje multimedialne  | 16            |
| Utrwalenie i powtórzenie materiału.  | 2             |
| <b>Semestr III</b>   | <b>XXX</b>    |
|  |               |
|  |               |
|  |               |
|  |               |
|  |               |
|  |               |
| <b>Semestr IV</b>  | <b>XXX</b>    |
|  |               |
|  |               |
|  |               |

|                       | <b>Kod efektu</b> | <b>EFEKTY KSZTAŁCENIA MODUŁU (przedmiotu)</b>  | <b>Efekt kształcenia w obszarze kształcenia</b> |
|-----------------------|-------------------|--|---|
| Wiedza (W)            | W01               | posiada gruntowną znajomość ogólnego repertuaru i związanych z nim tradycji wykonawczych   | A2A_W01   |
|                       | W02               | posiada szeroką wiedzę dotyczącą solowej, kameralnej i wokalnoinstrumentalnej literatury muzycznej oraz związanego z nią piśmiennictwa ze szczególnym uwzględnieniem muzyki oratoryjno-kantatowej i operowej   | A2A_W01   |
|                       | W03               | posiada wiedzę dotyczącą warsztatu badań teoretyczno-naukowych (dostęp do źródeł informacji, sposoby analizowania i syntezy danych, prawidłowego ich interpretowania)  | A2A_W03<br>A2A_W05                              |
|                       | W04               | posiada wiedzę dotyczącą swobodnego korzystania z różnorodnych mediów (książki, nagrania, materiały nutowe, Internet, nagrania archiwalne itp.) oraz umiejętność samodzielnego poszerzania i rozwijania wiedzy dotyczącej swojej specjalności  | A2A_W03   |
|                       | W05               | posiada poszerzoną wiedzę na temat kontekstu historycznego muzyki i jej związków z innymi dziedzinami współczesnego życia oraz zrozumienie wzajemnych relacji pomiędzy teoretycznymi i praktycznymi elementami studiów, a także wykorzystuje tę wiedzę dla dalszego rozwoju artystycznego                | A2A_W03<br>A2A_W05                              |
|                       | W06               | posiada gruntowną wiedzę dotyczącą genezy i ewolucji teatru muzycznego   | A_W19<br>A_W20                                  |
|                       | W07               | posiada wiedzę dotyczącą praktycznego zastosowania fonetyki języka włoskiego jak i języka niemieckiego w opracowywanych dziełach wokalnych   |   |
| Umiejętności (U)      | U05               | na podstawie wiedzy o stylach muzycznych i związanych z nimi tradycjach wykonawczych wykazuje się umiejętnością konstruowania i wykonywania spójnych i właściwych z punktu widzenia sztuki wykonawczej programów   | A2A_U02<br>A2A_U03<br>A2A_U08                   |
|                       | U06               | jest zdolny do funkcjonowania w różnych formacjach zespołowych i posiada umiejętność współdziałania z innymi artystami w różnego typu zespołach oraz w ramach innych wspólnych prac i projektów, także o charakterze multidyscyplinarnym   | A2A_U04   |
|                       | U07               | posiada umiejętność kreowania i realizowania projektów artystycznych (często w powiązaniu z innymi dyscyplinami) oraz posiada zdolność do podjęcia wiodącej roli w zespołach różnego typu  | A2A_U04   |
|                       | U12               | posiada umiejętność tworzenia rozbudowanych prezentacji w formie słownej i pisemnej (także o charakterze multimedialnym) na tematy dotyczące zarówno własnej specjalizacji, jak i szerokiej problematyki z obszaru sztuki, wykazując zdolność formułowania własnych sądów i wyciągania trafnych wniosków | A2A_U06<br>A2A_U07                              |
|                       |                   | ma umiejętności językowe właściwe dla wokalistyki zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Kształcenia Językowego  | .....   |
| Kompetencje społeczne | K01               | jest w pełni kompetentnym i samodzielnym artystą, zdolnym do świadomego integrowania zdobytej wiedzy w obrębie specjalności oraz w ramach innych szeroko pojętych działań kulturotwórczych   | A2A_K01   |

|     |     |  |         |
|-----|-----|--|---------|
| (K) |     |  |         |
|     | K04 | posiada umiejętność krytycznej oceny własnych działań twórczych i artystycznych oraz umie poddać takiej ocenie inne przedsięwzięcia z zakresu kultury, sztuki i innych dziedzin działalności artystycznej  | A2A_K04 |
|     | K05 | wykorzystuje mechanizmy psychologiczne, wykazuje się umiejętnością funkcjonowania w społeczeństwie w zakresie wykonywania własnych działań artystycznych i dostosowywania się do współczesnego rynku pracy | A2A_K02 |
|     | K07 | świadomie umie zaplanować swoją ścieżkę kariery zawodowej na podstawie zdobytych na studiach umiejętności i wiedzy, wykorzystując również wiedzę zdobytą w procesie ustawicznego samokształcenia           | A2A_K03 |

|                           |   |
|---------------------------|---|
| <b>Metody kształcenia</b> | praca z tekstem i dyskusja  |
|                           | rozwiązywanie zadań   |
|                           | praca indywidualna  |
|                           | praca w grupach   |
|                           | prezentacja nagrań CD i DVD   |
|                           | prezentacja multimedialna   |
|                           | aktywizacja („burza mózgów”, metoda „śniegowej kuli”, konstruowanie „map umysłu”) |
|                           | inne metody stosowane przez prowadzącego  |

| <b>Metody weryfikacji efektów kształcenia</b> | <b>Wymagania końcowe – zaliczenie roku, forma oceny</b> | <b>Nr efektu</b> |      |      |      |  |             |
|---|---|------------------|------|------|------|--|-------------|
|   | egzamin standaryzowany                                  | W04,             | U12, |      |      |  | K01,<br>K04 |
|   | kolokwium ustne   | W04,             | W07, | U12, |      |  | K01,<br>K04 |
|   | kolokwium pisemne                                       | W04,             | U12, |      |      |  | K01,<br>K04 |
|   | test ewaluacyjny wiedzy                                 | W04,             | U12, |      |      |  | K01,<br>K04 |
|   | projekt, prezentacja                                    | W04,             | W07, | U06, | U12, |  | K01,<br>K04 |
|   | kontrola przygotowanych projektów                       | W04,             | W07, | U06, | U12, |  | K01,<br>K04 |
|   | realizacja zleconego zadania                            | W04,             | W07, | U06, | U12, |  | K01,<br>K04 |
|   | wszystkie inne metody stosowane przez prowadzącego      | W04,             | W07, | U06, | U12, |  | K01,<br>K04 |

|  |                            |   |                     |                    |  |
|--|----------------------------|---|---------------------|--------------------|--|
| <b>Forma i warunki zaliczenia przedmiotu</b> | <b>Warunki zaliczenia:</b> |   |                     |                    |  |
|  |                            | Zaliczenie przedmiotu uwarunkowane jest uczęszczaniem na zajęcia (kontrola obecności) oraz osiągnięciem wszystkich założonych efektów kształcenia (w minimalnym akceptowalnym stopniu – w wysokości powyżej 50%). |                     |                    |  |
|  | <b>Warunki egzaminu:</b>   |   |                     |                    |  |
|  |                            | Warunkiem przystąpienia do egzaminu lub kolokwium jest uzyskanie zaliczenia z przedmiotu. Warunkiem zdania egzaminu lub kolokwium jest uzyskanie więcej niż 50% przewidzianych punktów.                           |                     |                    |  |
|  | <b>Inne:</b>               |   |                     |                    |  |
|  | <b>Semestr I:</b>          | <b>Semestr II:</b>  | <b>Semestr III:</b> | <b>Semestr IV:</b> |  |
| <b>zaliczenie</b>                            | <b>egzamin</b>             |   |                     |                    |  |

#### NAKLAD PRACY STUDENTA – ILOŚĆ PUNKTÓW ECTS

|  |   | <b>Ilość godzin:</b> | <b>Punkty ECTS:</b> |
|--|---|----------------------|---------------------|
| <b>Godziny realizowane przy bezpośrednim udziale nauczyciela akademickiego</b> | <b>Zajęcia dydaktyczne:</b>   | 60                   | 2                   |
|  | <b>Konsultacje:</b>   | 3                    | 0,1                 |
|  | <b>Suma:</b>  | <b>63</b>            | <b>2,1</b>          |
| <b>Ilość godzin samodzielnej pracy studenta w czasie trwania przedmiotu</b>    | <b>Przygotowywanie się do zajęć :</b>                                   | 30                   | 1                   |
|  | <b>Przygotowywanie się do ostatecznego zaliczenia/zdania egzaminu :</b> | 6                    | 0,2                 |
|  | <b>Ilość godzin egzaminu :</b>  | 0,5                  | 0,015               |
|  | <b>Przygotowywanie się do prezentacji w czasie trwania semestru :</b>   | 5,5                  | 0,185               |
|  | <b>Suma:</b>  | <b>42</b>            | <b>1,4</b>          |
|  | <b>Inne:</b>  | x                    | x                   |
| <b>Sumaryczny nakład pracy:</b>  |   | <b>105</b>           | <b>3,5</b>          |

### Literatura podstawowa

1. D. Noe', F. A. Boyd - *L'italiano con l'opera*
2. Włoskie encyklopedie, słowniki i leksykony
3. Fachowe czasopisma włoskojęzyczne (m.in. *Amadeus, Opera*)
4. Materiały własne prowadzącego

### Literatura uzupełniająca

1. S. Caresi, S. Chiarenza, E. Frollano – *L'italiano all'opera*
2. P. Geri – *Manuale d'italiano per cantanti d'opera*
3. Włoska prasa codzienna

### Biblioteki wirtualne i zasoby on-line

1. Materiały własne prowadzącego z Internetu

## MOŻLIWOŚCI KARIERY ZAWODOWEJ

Student jest przygotowany do komunikowania się, zgodnie ze standardami językowymi, ze społecznością posługującą się danym językiem w życiu prywatnym i zawodowym; dobiera właściwe środki językowe, aby wyrażać się precyzyjnie, dostosować się do sytuacji i odbiorcy oraz poziomu formalności odpowiedniego do okoliczności. Jest przygotowany do podjęcia pracy we włoskim środowisku muzycznym.